

Matins of the Blessed Virgin Mary

According to the Washtenaw Use

“Sts. Paul and Silas, being in prison praying, praised God at midnight, and then the earth quaked, and all the prison doors opened, and all fetters and bonds of prisoners were loosed. Our Lord Jesus Christ also prayed, not only in one part of the night, but all the night He woke in prayer, as the Gospel tells... furthermore, some say that for at the time of *Matins*, there appeared a star in the firmament whereby shipmen are ruled in the sea, and bring themselves to right haven; and for our merciful Lady is that star which succours mankind in the troublesome sea of this world, and bringeth her lovers to the haven of health, therefore it is worthy that she be served and praised at the time of *Matins*.” (Paraphrased from the *Mirror of Our Lady*.) O most Blessed Virgin, with you as the star we set our course on life’s tempestuous seas, may we, like Sts. Paul and Silas, follow Our Lord’s example and keep vigil in prayer, ever wakeful for His coming. Amen.

BEFORE MATINS

Preparatory Prayers

All kneel and pray silently. As you say the prayer Aperi, Domine, make the sign of the cross with your thumb first over your lips, and then over your heart.

Áperi, ✠ Dómine, os meum ad benedicendum nomen sanctum tuum: ✠ munda quoque cor meum ab ómnibus vanis, perversis et aliénis cogitationibus; intelléctum illúmina, afféctum inflámma, ut digne, attén-te ac devóte hoc Offícium beátæ Vírginis Maríæ recitáre váleam, et exaudíri mérear ante conspéc-tum divínæ Majestátis tuæ. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Domine, in unióne illíus divínæ intentiónis, qua ipse in terris laudes Deo persolvísti, has tibi Horas persólvo.

Ave María, grátia plena, Dóminus tecum. Benedíc-ta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui, Jesus. Sancta María, Mater Dei, ora pro no-bis peccatóribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

Open, ✠ O Lord, my mouth to bless Thy holy Name; ✠ cleanse also my heart from all vain, evil, and wan-dering thoughts; enlighten my understanding and kindle my affections; that I may worthily, attentively, and devoutly say this Office of the Blessed Virgin Mary, and so merit to be heard before the presence of Thy divine Majesty. Through Christ our Lord. Amen.


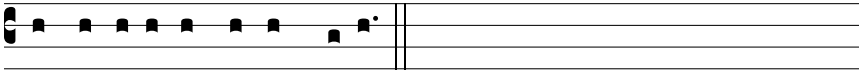
O Lord, in union with that divine intention where-with thou, whilst here on earth, didst render praises unto God, I desire to offer this my Office of prayer unto thee.

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

MATINS

Invitatory

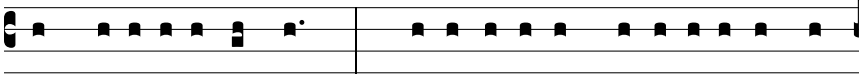
All make the Sign of the Cross as the Officiant says the “Domine Labia Mea” and the “Deus in Adjutorium”. All continue together with the entire “Gloria Patri” after the response:

D  Omi-ne, ✠ lá-bi- a mé- a a-pé-ri- es. *R.* Et os mé- um 

annunti- á-bit láudem tú- am.

D  e- us, ✠ in adju-tó-ri- um me- um inténde. *R.* Dómi-ne, 

ad adju-vándum me festí-na. *(bow)* Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o




et Spi-rí-tu- i Sancto. *(rise)* Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc,



et semper et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

From Septuagesima until Easter, Alleluia is replaced with:



Laus ti-bi Dómi-ne, Rex æ-térnæ gló-ri- æ.

✠ Thou shalt open my lips, ✠ O Lord.

R. And my mouth shall shew forth thy praise.

✠ O God, ✠ come to my assistance. R. O Lord, make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Spirit; as it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen. Alleluia.

Praise to thee, O Lord, King of everlasting glory.

For “Throughout the Year”, see pg. 5.

For “Advent”, see pg. [].

For “Christmastide”, see pg. [].

THROUGHOUT THE YEAR

The following incipit of the Hail Mary is said twice, by the Officiant and Cantor together:

VII
A -ve Ma-rí- a, grá- ti- a ple- na * Dó-
mi- nus te- cum.

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee.

Psalm 94

The psalm is said standing. All genuflect at “Venite adoremus”:

VII
V e-ni-te, exultemus Domi-no, ju-bi-lémus De-o sa-lu-tá-
ri nostro: præ-occupémus fá-ci-em e-jus in confessi-óne, et in
psalmis ju-bi-lémus e- i Ave María grátia plena, Dóminus tecum.
Quó-ni-am De-us magnus Dómi-nus, et Rex magnus super om-
nes de-os, quó-ni-am non re-pél-let Dómi-nus ple-bem su-am:
qui-a in manu e-ius sunt omnes fi-nes terræ, et al-ti-tú-di-nes

1. O come, let us sing unto The Lord, let us rejoice before God Our Savior: let us come into his presence with thanksgiving, and with psalms rejoice before him.

2. Hail Mary, full of grace: the Lord is with thee.

3. For The Lord is a great God, and a great King above all gods:

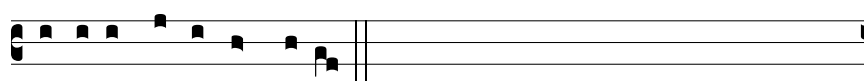
4. The Lord will not cast off his people; in his hands are all the ends of the earth, and he beholdeth the heights of the mountains.

5. The Lord is with thee.

6. The sea is his, and he made it, and his hands founded the dry land:

7. (*genuflect*) COME, LET US ADORE AND FALL DOWN BEFORE GOD; (*stand*) let us lament before the Lord who made us;

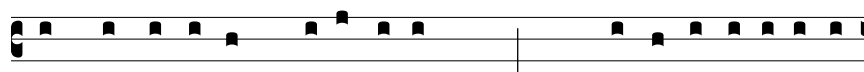
8. For he is the Lord Our God: we are his people, and the sheep of his pasture.



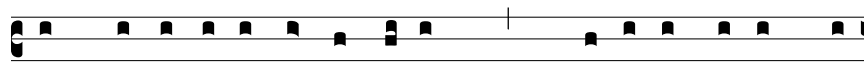
mónti- um ipse cónspi- cit. *Dóminus tecum.*



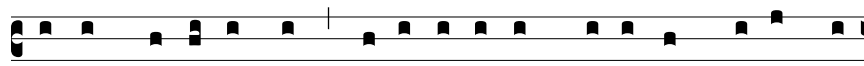
Quó- ni- am ipsí- us est ma- re, et ipse fe- cit il- lud, et á- ri-



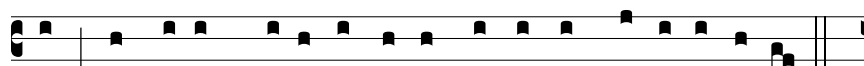
dam funda- vé- runt manus e- ius (*genuflect*) VE- NÍ- TE, ADORÉMUS,



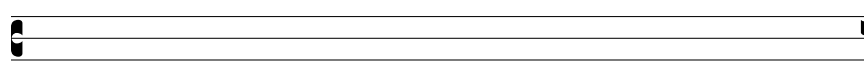
ET PRO- CI- DÁMUS ANTE DE- UM: (*rise*) plo- rémus co- ram Dó-



mi- no, qui fe- cit nos, qui- a ipse est Dómi- nus, De- us no-



ster; nos autem pópu- lus e- ius, et o- ves páscu- æ e- ius.



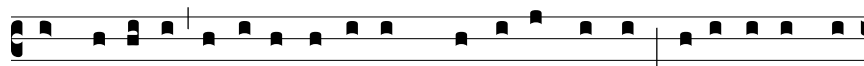
Ave María grátia plena, Dóminus tecum.



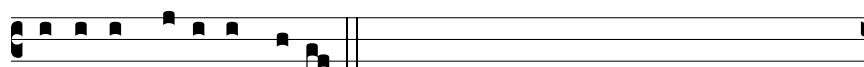
Hó- di- e, si vo- cem e- ius audi- é- ri- tis, no- lí- te obdu- rá- re corda



vestra, si- cut in e- xa- cerba- ti- óne se- cúndum di- em tenta- ti- ó- nis



in de- sérto: u- bi tenta- vé- runt me patres vestri, proba- vé- runt et



vi- dé- runt ópe- ra me- a. *Dóminus tecum.*



Quadra- gínta annis pró- ximus fu- i ge- ne- ra- ti- ó- ni hu- ic, et di-

9. *Hail Mary, full of grace: the Lord is with thee.*

10. Today if ye shall hear his voice: harden not your hearts,

11. As in the provocation, and as in the day of temptation in the wilderness; where your fathers tempted me, proved me, and saw my works.

12. *The Lord is with thee.*

13. Forty years long was I nigh unto this generation and said: They do always err in their heart

14. For they have not known my ways: unto whom I swear in my wrath, that they should not enter into my rest.

15. *Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee.*

16. (*bow*) Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Spirit:

17. (*rise*) As it was in the beginning, is now: and ever shall be, world without end. Amen.

18. *The Lord is with thee; Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee.*



xi; Semper hi errant corde, ipsi ve-ro non cogno-vé-runt vi-as



me-as: qui-bus iu-rá-vi in i-ra me-a; Si intro-í-bunt in réqui-em



me-am. *Ave María grátia plena, Dóminus tecum.*



Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Si-cut e-rat in



prínci-pi-o, et nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

Dóminus tecum. Ave María grátia plena, Dóminus tecum.

Hymn

The Hymn is lead by the Cantor:

II

Quem ter-ra, pontus sí-de-ra Co-lunt, a-dó-rant, præ-di-




cant, Tri-nam re-gentem máchi-nam, Claustrum Ma-rí-æ bá-ju-



lat. 2. Cui lu-na, sol et ómni-a De-sérvi-unt per témpo-ra,



perfú-sa c-li grá-ti-a, Ge-stant pu-él-læ ví-sce-ra. 3. Be-á-ta



Mater mú-nere, Cu-jus, su-pérnus Ar-ti-

1. The Lord, whom earth, and sea and sky, with one adoring voice proclaim; Who rules them all in majesty Enclose'd himself in Mary's frame.

2. Lo! in a humble Virgin's womb, O'ershadowed by Almighty power; He whom the stars, and sun, and moon, Each serve in their appointed hour.

3. O Mother blest! to whom was given Within thy body to contain The Architect of earth and heaven, Whose hand the universe sustain.

4. To thee was sent an angel down; In thee the Spirit was enshrine'd; Of thee was born that mighty one, The long-desir'd of all mankind.

5. O Jesu! born of Virgin bright, Immortal glory be to thee; Praise to the Father infinite, And Holy Ghost eternally. Amen.

fex Mundum pugíl-lo cónti-nens, Ventrís sub ar-ca clau-sus

est 4. Be- á- ta c- li núnti- o, Foecúnda Sancto Spí- ri-tu, De-

si-de-rátus gén-tibus Cu-jus per al-vum fu-sus est. *(bow)*

5. Je-su, ti-bi sit gló-ri- a, Qui na-tus es de Vír-gi-ne, Cum Patre et

almo Spí- ri-tu, In sempi- térna sæ-cu-la. *(rise)* A-men.

Then are said three Psalms, according to the day of the week:

Sunday, Monday, and Thursday: First Nocturn: next page

Tuesday and Friday: Second Nocturn: pg. 13

Wednesday and Saturday: Third Nocturn: pg. []

First Nocturn

To be said on Sunday, Monday, and Thursday

Then Cantor says the antiphon and intones the Psalm up to the asterisk (*), after which all sit. The Cantor, along with his side, finishes the remainder of the first verse, after which either side of the choir alternates between verses. All stand and bow for the "Gloria Patri". The remaining Psalms are said in the same manner.

Psalm 8

IV
B Ene-dícta tu

4.A*
D ómi-ne, Dómi-nus **noster**, * quam admi-rá-bi-le est no-

men tu-um in u-ni-vér-sa **terra!** E u o u a e.

2. Quóniam eleváta est magnificéntia **tua**, * *super cælos*.
3. Ex ore infántium et lacténtium perfecísti laudem propter inimícos **tuos**, * *ut déstruas inimícum et ultórem*.
4. Quóniam vidébo cælos tuos, ópera digitórum **tuórum**: * *lunam et stellas, quæ tu fundásti*.
5. Quid est homo quod memor es **ejus**? * *aut fílius hóminis, quóniam vísitas eum?*
6. Minuísti eum paulo minus ab Angelis, † glória et honóre coronásti eum: * *et constituísti eum super ópera mánuum tuárum*.
7. Omnia subjecísti sub pédibus **ejus**, * *oves et boves univér-sas: ínsuper et pécora campi*.
8. Vólucres cæli, et **pisces maris**, * *qui perámbulant sémitas maris*.
9. Dómine, Dóminus **noster**, * (*stand*) *quam admirábile est nomen tuum in univér-sa terra!*
10. (*bow*) Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.
11. (*rise*) *Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.*

Blessed art thou...

1. O Lord our Lord, how admirable is thy name in the whole earth! For thy magnificence is elevated above the heavens.

2. Out of the mouth of infants and of sucklings thou hast perfected praise, because of thy enemies: that thou mayst destroy the enemy and the avenger.

3. For I will behold thy heavens, the works of thy fingers: the moon and the stars which thou hast founded.

4. What is man that thou art mindful of him? or the son of man that thou visitest him?

5. Thou hast made him a little less than the angels, thou hast crowned him with glory and honour: And hast set him over the works of thy hands.

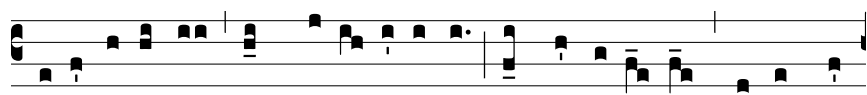
6. Thou hast subjected all things under his feet: all sheep and oxen: moreover the beasts also of the fields.

7. The birds of the air; and the fishes of the sea: that pass through the paths of the sea.

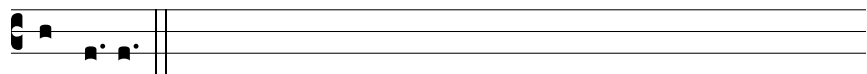
8. O Lord our Lord: how admirable is thy name in all the earth!

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit

As it was in the beginning, is now



BENE-dícta tu * in mu-li- é-ri-bus et be-ne-dí-ctus fructus ven-



tris tu- i

and ever shall be, world without end. Amen.

Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.

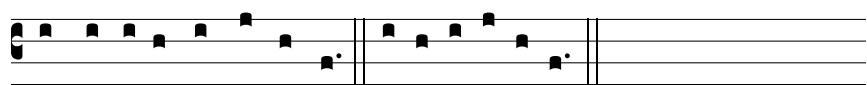
Psalm 18

IV

S I-cut myrrha *

4.A

C æ-li enárrant gló-ri- am De- i: * et ópe-ra mánu- um e-jus



annúnti- at firmaméntum. E u o u a e.

Like the choicest myrrh...

2. Dies diéi erúctat **verbum**, * et nox nocti índicat sciéntiam.
3. Non sunt loquélæ, neque **sermónes**, * quorum non audiántur voces eórum.
4. In omnem terram exívit sonus eórum: * et in fines orbis terræ verba eórum.
5. In sole pósuit tabernáculum **suum**: * et ipse tamquam sponsus procedens de thálamó suo.
6. Exsultávit ut gigas ad curréndam **viam**, * a summo cælo egréssio ejus.
7. Et occúrsus ejus usque ad **summum** ejus: * nec est qui se abscondat a calóre ejus.
8. Lex Dómini immaculáta, convértens **ánimas**: * testimónium Dómini fidéle, sapiéntiam præstans **párvulis**.
9. Justítiæ Dómini rectæ, lætificántes **corda**: * præcéptum Dómini lúcidum illúminans **óculos**.
10. Timor Dómini sanctus, pérmanens in sǽculum **sǽculi**: * judícia Dómini vera, justificáta in semetípsa.
11. Desiderábília super aurum et lápidem pretiósum **multum**: * et dulcióra super mel et favum.

1. The heavens shew forth the glory of God: and the firmament declareth the work of his hands.

2. Day to day uttereth speech: and night to night sheweth knowledge.

3. There are no speeches nor languages: where their voices are not heard.

4. Their sound hath gone forth into all the earth: and their words unto the ends of the world.

5. He hath set his tabernacle in the sun: and he, as a bridegroom coming out of his bride chamber,

6. He Hath rejoiced as a giant to run the way: His going out is from the end of heaven,

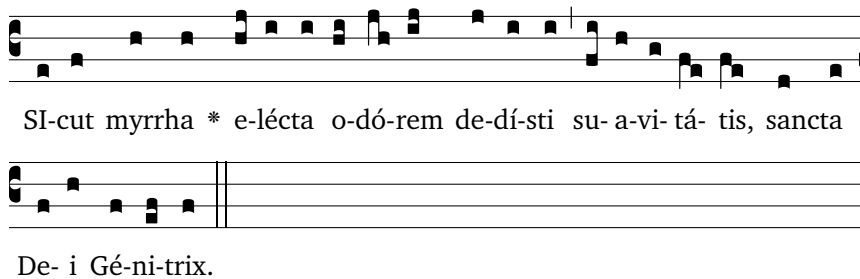
7. And his circuit even to the end thereof: and there is no one that can hide himself from his heat.

8. The law of the Lord is unspotted, converting souls: the testimony of the Lord is faithful, giving wisdom to little ones.

9. The justices of the Lord are right, rejoicing hearts: the commandment of the Lord is lightsome, enlightening the eyes.

10. The fear of the Lord is holy, enduring for ever and ever: the judgments of the Lord are true, justified in themselves.

12. Etenim servus tuus custódit ea, * in custodiéndis illis retribútio multa.
13. Delícta quis intélligit? † ab occúltis meis munda me: * et ab aliénis parce servo tuo.
14. Si mei non fúerint domináti, tunc immaculátus ero: * et emundábor a delícto máximo.
15. Et erunt ut compláceant elóquia oris mei: * et meditátio cordis mei in conspéctu tuo semper.
16. Dómine, adjútor meus, * (stand) et redémptor meus.
17. (bow) Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
18. (rise) Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.



11. More to be desired than gold and many precious stones: and sweeter than honey and the honeycomb.

12. For thy servant keepeth them, and in keeping them there is a great reward.

13. Who can understand sins? from my secret ones cleanse me, O Lord: And from those of others spare thy servant.

14. If they shall have no dominion over me, then shall I be without spot: and I shall be cleansed from the greatest sin.

15 And the words of my mouth shall be such as may please: and the meditation of my heart always in thy sight.

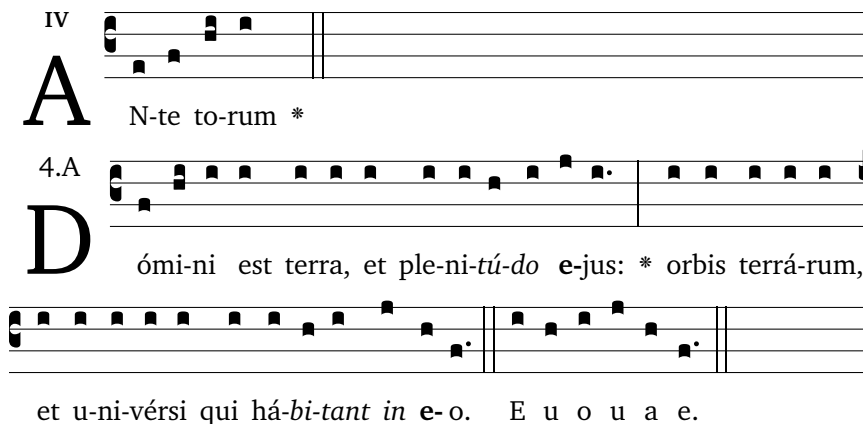
16. O Lord, my helper: and my redeemer.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit

As it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end. Amen.

Like the choicest myrrh, thou hast yielded an odour of sweetness, O holy Mother of God.

Psalm 23



2. Quia ipse super mária fundávit eum: * et super flúmina præparávit eum.
3. Quis ascéndet in montem Dómini? * aut quis stabit in loco sancto ejus?

Before the couch...

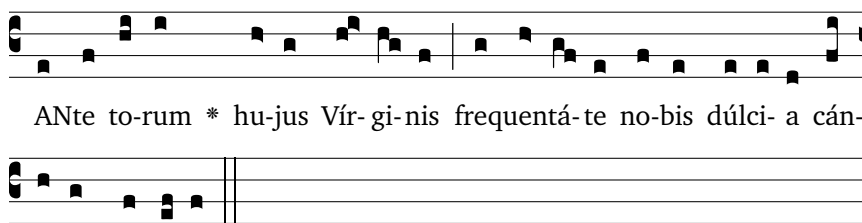
1. The earth is the Lord's and the fulness thereof: the world, and all they that dwell therein.

2. For he hath founded it upon the seas; and hath prepared it upon the rivers.

3. Who shall ascend into the mountain of the Lord: or who shall stand in his holy place?

4. The innocent in hands, and clean of heart: who hath not taken his

4. Innocens mánibus et mundo corde, † qui non accépit in vano ánimam suam, * nec jurávit in dolo próximo suo.
5. Hic accípiet benedictiónem a Dómino: * et misericórdiam a Deo, salutári suo.
6. Hæc est generátio quæréntium eum, * quæréntium fáciem Dei Jacob.
7. Attóllite portas, príncipes, vestras, † et elevámini, portæ æternáles: * et introíbit Rex glóriæ.
8. Quis est iste Rex glóriæ? † Dóminus fortis et potens: * Dóminus potens in prælio.
9. Attóllite portas, príncipes, vestras, † et elevámini, portæ æternáles: * et introíbit Rex glóriæ.
10. Quis est iste Rex glóriæ? * (stand) Dóminus virtútum ipse est Rex glóriæ.
11. (bow) Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
12. (rise) Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.



ti-ca dráma-tis.

soul in vain, nor sworn deceitfully to his neighbour.

5. He shall receive a blessing from the Lord: and mercy from God his Saviour.

6. This is the generation of them that seek him: of them that seek the face of the God of Jacob.

7. Lift up your gates, O ye princes, and be ye lifted up, O eternal gates: and the King of Glory shall enter in.

8. Who is this King of Glory? the Lord who is strong and mighty: the Lord mighty in battle.

9. Lift up your gates, O ye princes, and be ye lifted up, O eternal gates: and the King of Glory shall enter in.

10. Who is this King of Glory? the Lord of hosts, he is the King of Glory.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit

As it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end. Amen.

Before the couch of this Virgin sing often unto us sweet chants with solemnity.

Second Nocturn

To be said on Tuesday and Friday

Then Cantor says the antiphon and intones the Psalm up to the asterisk (), after which all sit. The Cantor, along with his side, finishes the remainder of the first verse, after which either side of the choir alternates between verses. All stand and bow for the “Gloria Patri”. The remaining Psalms are said in the same manner.*

Psalm 44

Third Nocturn

To be said on Wednesday and Saturday

ADVENT

CHRISTMASTIDE